

# 鄉郊代表選舉 (居民代表) - 明確有效及無效選票樣本

## Rural Representative Election (Resident Representative) - Samples of Clearly Valid and Invalid Ballot Papers

Valid Ballot Paper 有效選票

《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》  
ELECTORAL PROCEDURE (RURAL REPRESENTATIVE ELECTION) REGULATION

選票  
BALLOT PAPER

SPECIMEN

鄉郊一般選舉  
現有鄉村居民代表選舉  
XX 村  
RURAL ORDINARY ELECTION  
ELECTION OF RESIDENT REPRESENTATIVE FOR EXISTING VILLAGE  
XX VILLAGE

20XX 年 XX 月 XX 日  
XX XX 20XX

只選一名 VOTE FOR ONE ONLY

請用投票站提供的印章，在所選候選人姓名的圓圈內蓋上“✓”號。  
Please use the chop provided at the polling station to stamp a ✓ in the circle opposite the name of candidate of your choice.

1 常開心  
SHEUNG HOI SUM

2 易滿足  
YEE MOON CHUK

3 陳大文  
CHAN TAI MAN

Valid Ballot Paper 有效選票

《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》  
ELECTORAL PROCEDURE (RURAL REPRESENTATIVE ELECTION) REGULATION

選票  
BALLOT PAPER

SPECIMEN

鄉郊一般選舉  
現有鄉村居民代表選舉  
XX 村  
RURAL ORDINARY ELECTION  
ELECTION OF RESIDENT REPRESENTATIVE FOR EXISTING VILLAGE  
XX VILLAGE

20XX 年 XX 月 XX 日  
XX XX 20XX

只選一名 VOTE FOR ONE ONLY

請用投票站提供的印章，在所選候選人姓名的圓圈內蓋上“✓”號。  
Please use the chop provided at the polling station to stamp a ✓ in the circle opposite the name of candidate of your choice.

1 常開心  
SHEUNG HOI SUM

2 易滿足  
YEE MOON CHUK

3 陳大文  
CHAN TAI MAN

Valid Ballot Paper 有效選票

《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》  
ELECTORAL PROCEDURE (RURAL REPRESENTATIVE ELECTION) REGULATION

選票  
BALLOT PAPER

SPECIMEN

鄉郊一般選舉  
現有鄉村居民代表選舉  
XX 村  
RURAL ORDINARY ELECTION  
ELECTION OF RESIDENT REPRESENTATIVE FOR EXISTING VILLAGE  
XX VILLAGE

20XX 年 XX 月 XX 日  
XX XX 20XX

只選一名 VOTE FOR ONE ONLY

請用投票站提供的印章，在所選候選人姓名的圓圈內蓋上“✓”號。  
Please use the chop provided at the polling station to stamp a ✓ in the circle opposite the name of candidate of your choice.

1 常開心  
SHEUNG HOI SUM

2 易滿足  
YEE MOON CHUK

3 陳大文  
CHAN TAI MAN

Valid Ballot Paper 有效選票

《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》  
ELECTORAL PROCEDURE (RURAL REPRESENTATIVE ELECTION) REGULATION

選票  
BALLOT PAPER

SPECIMEN

鄉郊一般選舉  
現有鄉村居民代表選舉  
XX 村  
RURAL ORDINARY ELECTION  
ELECTION OF RESIDENT REPRESENTATIVE FOR EXISTING VILLAGE  
XX VILLAGE

20XX 年 XX 月 XX 日  
XX XX 20XX

只選一名 VOTE FOR ONE ONLY

請用投票站提供的印章，在所選候選人姓名的圓圈內蓋上“✓”號。  
Please use the chop provided at the polling station to stamp a ✓ in the circle opposite the name of candidate of your choice.

1 常開心  
SHEUNG HOI SUM

2 易滿足  
YEE MOON CHUK

3 陳大文  
CHAN TAI MAN

Invalid Ballot Paper 無效選票

《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》  
ELECTORAL PROCEDURE (RURAL REPRESENTATIVE ELECTION) REGULATION

選票  
BALLOT PAPER

SPECIMEN

鄉郊一般選舉  
現有鄉村居民代表選舉  
XX 村  
RURAL ORDINARY ELECTION  
ELECTION OF RESIDENT REPRESENTATIVE FOR EXISTING VILLAGE  
XX VILLAGE

20XX 年 XX 月 XX 日  
XX XX 20XX

只選一名 VOTE FOR ONE ONLY

請用投票站提供的印章，在所選候選人姓名的圓圈內蓋上“✓”號。  
Please use the chop provided at the polling station to stamp a ✓ in the circle opposite the name of candidate of your choice.

1 常開心  
SHEUNG HOI SUM

2 易滿足  
YEE MOON CHUK

3 陳大文  
CHAN TAI MAN

重複  
TENDERED

Invalid Ballot Paper 無效選票

《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》  
ELECTORAL PROCEDURE (RURAL REPRESENTATIVE ELECTION) REGULATION

選票  
BALLOT PAPER

SPECIMEN

鄉郊一般選舉  
現有鄉村居民代表選舉  
XX 村  
RURAL ORDINARY ELECTION  
ELECTION OF RESIDENT REPRESENTATIVE FOR EXISTING VILLAGE  
XX VILLAGE

20XX 年 XX 月 XX 日  
XX XX 20XX

只選一名 VOTE FOR ONE ONLY

請用投票站提供的印章，在所選候選人姓名的圓圈內蓋上“✓”號。  
Please use the chop provided at the polling station to stamp a ✓ in the circle opposite the name of candidate of your choice.

1 常開心  
SHEUNG HOI SUM

2 易滿足  
YEE MOON CHUK

3 陳大文  
CHAN TAI MAN

未用  
UNUSED

1. 有效 – 選票是按照《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》第48(1)條而填劃，即只投選給一名候選人；同時，在選民所選擇的候選人姓名相對的圓圈內，用發給的印章蓋上單一“✓”號。

Valid – The elector votes for only one candidate and the ballot paper is marked by affixing the chop issued to give a single “✓” in the circle opposite the name of the candidate of the elector’s choice in accordance with section 48(1) of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation.

2. 有效 – 即使蓋印倒轉，選票是按照《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》第48(1)條而填劃，即在選民所選擇的候選人姓名相對的圓圈內，用發給的印章蓋上單一“✓”號。

Valid – Even though the chop is affixed upside down, the ballot paper is marked by affixing the chop issued to give a single “✓” in the circle opposite the name of the candidate of the elector’s choice in accordance with section 48(1) of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation.

3. 有效 – 即使“✓”號印章因墨化而變得較粗，選票是按照《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》第48(1)條而填劃，即在選民所選擇的候選人姓名相對的圓圈內，用發給的印章蓋上單一“✓”號。

Valid – Even though the “✓” chop becomes relatively thicker in shape due to blurred ink, the ballot paper is marked by affixing the chop issued to give a single “✓” in the circle opposite the name of the candidate of the elector’s choice in accordance with section 48(1) of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation.

4. 有效 – 即使“✓”號印章比較淺色，選票是按照《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》第48(1)條而填劃，即在選民所選擇的候選人姓名相對的圓圈內，用發給的印章蓋上單一“✓”號。

Valid – Even though the “✓” chop is relatively lighter in colour, the ballot paper is marked by affixing the chop issued to give a single “✓” in the circle opposite the name of the candidate of the elector’s choice in accordance with section 48(1) of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation.

5. 無效 – 根據《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》第62(e)條，批註“TENDERED”及“重複”的字樣的選票不得視為有效。

Invalid – A ballot paper endorsed with the words “TENDERED” and “重複” shall not be regarded as valid in accordance with section 62(e) of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation.

6. 無效 – 根據《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》第62(f)條，批註“UNUSED”及“未用”的字樣的選票不得視為有效。

Invalid – A ballot paper endorsed with the words “UNUSED” and “未用” shall not be regarded as valid in accordance with section 62(f) of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation.

Invalid Ballot Paper 無效選票

《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》  
ELECTORAL PROCEDURE (RURAL REPRESENTATIVE ELECTION) REGULATION

選票  
BALLOT PAPER

SPECIMEN

鄉郊一般選舉  
現有鄉村居民代表選舉  
XX 村  
RURAL ORDINARY ELECTION  
ELECTION OF RESIDENT REPRESENTATIVE FOR EXISTING VILLAGE  
XX VILLAGE

20XX 年 XX 月 XX 日  
XX XX 20XX

只選一名 VOTE FOR ONE ONLY

請用投票站提供的印章，在所選候選人姓名的圓圈內蓋上“✓”號。  
Please use the chop provided at the polling station to stamp a ✓ in the circle opposite the name of candidate of your choice.

1 常開心  
SHEUNG HOI SUM

2 易滿足  
YEE MOON CHUK

3 陳大文  
CHAN TAI MAN

損壞  
SPOILT

Invalid Ballot Paper 無效選票

《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》  
ELECTORAL PROCEDURE (RURAL REPRESENTATIVE ELECTION) REGULATION

選票  
BALLOT PAPER

SPECIMEN

鄉郊一般選舉  
現有鄉村居民代表選舉  
XX 村  
RURAL ORDINARY ELECTION  
ELECTION OF RESIDENT REPRESENTATIVE FOR EXISTING VILLAGE  
XX VILLAGE

20XX 年 XX 月 XX 日  
XX XX 20XX

只選一名 VOTE FOR ONE ONLY

請用投票站提供的印章，在所選候選人姓名的圓圈內蓋上“✓”號。  
Please use the chop provided at the polling station to stamp a ✓ in the circle opposite the name of candidate of your choice.

1 常開心  
SHEUNG HOI SUM

2 易滿足  
YEE MOON CHUK

3 陳大文  
CHAN TAI MAN

Invalid Ballot Paper 無效選票

《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》  
ELECTORAL PROCEDURE (RURAL REPRESENTATIVE ELECTION) REGULATION

選票  
BALLOT PAPER

SPECIMEN

鄉郊一般選舉  
現有鄉村居民代表選舉  
XX 村  
RURAL ORDINARY ELECTION  
ELECTION OF RESIDENT REPRESENTATIVE FOR EXISTING VILLAGE  
XX VILLAGE

20XX 年 XX 月 XX 日  
XX XX 20XX

只選一名 VOTE FOR ONE ONLY

請用投票站提供的印章，在所選候選人姓名的圓圈內蓋上“✓”號。  
Please use the chop provided at the polling station to stamp a ✓ in the circle opposite the name of candidate of your choice.

1 常開心  
SHEUNG HOI SUM

2 易滿足  
YEE MOON CHUK

3 陳大文  
CHAN TAI MAN

Invalid Ballot Paper 無效選票

《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》  
ELECTORAL PROCEDURE (RURAL REPRESENTATIVE ELECTION) REGULATION

選票  
BALLOT PAPER

SPECIMEN

鄉郊一般選舉  
現有鄉村居民代表選舉  
XX 村  
RURAL ORDINARY ELECTION  
ELECTION OF RESIDENT REPRESENTATIVE FOR EXISTING VILLAGE  
XX VILLAGE

20XX 年 XX 月 XX 日  
XX XX 20XX

只選一名 VOTE FOR ONE ONLY

請用投票站提供的印章，在所選候選人姓名的圓圈內蓋上“✓”號。  
Please use the chop provided at the polling station to stamp a ✓ in the circle opposite the name of candidate of your choice.

1 常開心  
SHEUNG HOI SUM

2 易滿足  
YEE MOON CHUK

3 陳大文  
CHAN TAI MAN

Invalid Ballot Paper 無效選票

《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》  
ELECTORAL PROCEDURE (RURAL REPRESENTATIVE ELECTION) REGULATION

選票  
BALLOT PAPER

SPECIMEN

鄉郊一般選舉  
現有鄉村居民代表選舉  
XX 村  
RURAL ORDINARY ELECTION  
ELECTION OF RESIDENT REPRESENTATIVE FOR EXISTING VILLAGE  
XX VILLAGE

20XX 年 XX 月 XX 日  
XX XX 20XX

只選一名 VOTE FOR ONE ONLY

請用投票站提供的印章，在所選候選人姓名的圓圈內蓋上“✓”號。  
Please use the chop provided at the polling station to stamp a ✓ in the circle opposite the name of candidate of your choice.

1 常開心  
SHEUNG HOI SUM

2 易滿足  
YEE MOON CHUK

3 陳大文  
CHAN TAI MAN

損壞  
SPOILT

7. 無效 – 根據《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》第62(g)條，批註“SPOILT”及“損壞”的字樣的選票不得視為有效。

Invalid – A ballot paper endorsed with the words “SPOILT” and “損壞” shall not be regarded as valid in accordance with section 62(g) of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation.

8. 無效 – 根據《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》第62(h)條，未經填劃的選票不得視為有效。

Invalid – An unmarked ballot paper shall not be regarded as valid in accordance with section 62(h) of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation.

9. 無效 – 根據《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》第62(ab)條，沒有用根據規例第45條發給的印章來填劃的選票不得視為有效。

Invalid – A ballot paper not with a chop issued under section 45 of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation shall not be regarded as valid in accordance with section 62(ab) of the Regulation.

10. 無效 – 根據《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》第62(i)條，載有投票給若干候選人的選票，而選取人數多於有關現有鄉村在有關選舉中須選出的居民代表數目，不得視為有效。

Invalid – A ballot paper which contains votes for a number of candidates exceeding the number of Resident Representative to be returned for the Existing Village at the election concerned shall not be regarded as valid in accordance with section 62(i) of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation.

11. 無效 – 選民向票站主任表示他/她在填劃選票時出錯，並申領另一張選票，選民將該已發給他/她的選票交還票站主任，而票站主任信納其解釋，票站主任向其發出新的選票，並在交回的選票正面批註“SPOILT”及“損壞”的字樣而將該選票取消。根據《選舉程序(鄉郊代表選舉)規例》第62(g)條，批註“SPOILT”及“損壞”的字樣的選票不得視為有效。

Invalid – An elector expressed to the Presiding Officer that he/she has made an error in marking the ballot paper and applied for another ballot paper. The elector returned the ballot paper already issued to him/her to the Presiding Officer and the Presiding Officer was satisfied with his/her explanation, the Presiding Officer issued a new ballot paper to him/her and cancelled the returned ballot paper by endorsing on the front of that ballot paper with the words “SPOILT” and “損壞”. In accordance with section 62(g) of the Electoral Procedure (Rural Representative Election) Regulation, a ballot paper endorsed with the words “SPOILT” and “損壞” shall not be regarded as valid.